**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): Mariya Lobach

Název práce:

Barvy v ruských a českých pohádkách

Hodnotil/a: Anastasija Šestakova, Filolog

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem této bakalářské práce byla analýza jazykových prostředků, pomocí níž se v ruských a českých pohádkách vyjadřují barvy. Tento cíl byl splněn. Studentka rozebírá značné možstní kolorismů, pokouší se o jejích interpretaci, nabízí cesty srovnávací analýzy mezi kolorismy v českých a ruských pohádkách.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

V první kapitole studentka uvádí teoretické poznatky tykající se žánru pohádky: vymezuje definici a rysy pohádky, pojednává o typologii pohádek. Druhá kapitola je věnována kolorismům jako jazykovým jevům. Studentkou byly zohledněny moje připomínky v předchozím posudku. Nyní teoretická část bakalářské práce představuje kompilaci teoretických podkladů odpovídající úrovni tohoto stupně vysokoškolského studia.

V praktické části studentka velice podrobně analyzuje slovní zásobu českých a ruských pohádek sloužící pro vyjádření barev. Autorkou byla provedena kvantitativní (frekvence použití konkrétních barev a odstínů v pohádkách) a kvalitativní (sémantika jednotlivých lexikálních jednotek) analýza. Studentka dospívá k zajímavým závěrům o větší rozmanitosti barev v českých pohádkách.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Formální úprava je bezpochyby nejslabší stránkou této bakalářské práce, i když dle zásadních parametrů odpovídá náležité úpravě bakalářských prací ve vysokoškolském zařízení. K drobným nedostatkům patří: 1) ne všechny nové kapitoly se začínají na nové stránce (str. 44, 45), 2) v seznamu literatury najdeme různé překlepy (b. 8 na str. 44), 3) seznam elektronických zdrojů není uveden v souladu s pravidly citace (str. 44), 4) chybné uvedení dlouhých a krátkých pomlček v ruštině (např. na str. 37 ve větě *„Если рассматривать белый цвет в переносном значении – непорочность, невинность...“* by měla být napsána dlouhá pomlčka, nikoliv krátká nebo střední, 4) v citacích občas chybí uvozovky (např. str. 36, věta „*Потом он долго и далеко шел по черному лесу, и посреди этого леса он видит большой луг, полный прекрасных цветов, а на нем золотой замок“*), aj.

Pozitivním rysem ve formální úpravě práce je použití grafů a tabulek, které znazorňují průběžné výsledky analýzy (str. 15, 16, 17 aj.).

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Studentka se pokusila o jazykovou a částečně také o lingvokulturologickou analýzu tzv. kolorismů. Výběr pohádek v práci nám poskytuje velké množství zajímavých příkladů použití lexikálních jednotek sloužících pro vyjádření barev. Domnívám se, že výsledky by mohly být použity také při dalších výzkumech této otázky.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

Uveďte prosím, příklady lexikálních jednotek, původně označujících barvy, ale použitých v textech pohádek v přeneseném významu. Můžeme je také hodnotit jako kolorismy, nebo je lze klasifikovat nějakým jiným způsobem? Pokud ano, jak je můžeme charakterizovat nebo klasifikovat?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě):

Velmi dobře.

Datum: 29. 8. 2022 Podpis: